

**Сопровождение формата BELMARC
как одно из направлений технологической службы НББ**
**BELMARC Format Maintenance as one of the National Library
of Belarus Technological Service Tasks**

Н. А. Шамко

Национальная библиотека Беларуси, Минск, Беларусь

Nataliya Shamko

National Library of Belarus, Minsk, Belarus

В период 1997-2000 гг. был разработан белорусский коммуникативный формат представления библиографических записей (BELMARC). Целью разработки формата BELMARC стало создание национального обменного MARC-формата для машиночитаемых библиографических записей, а также формата каталогизации для сводного электронного каталога библиотек Беларуси.

Формат спроектирован на основе международного коммуникативного формата UNIMARC, дающего пользователям равноправие в смысле своего развития, с соблюдением принципов его построения, а также с учетом состава и функций его структурных элементов.

Физическая структура записи в формате BELMARC соответствует требованиям международного стандарта ISO 2709 в той версии, которая используется форматом UNIMARC. Однако, будучи национальным форматом, BELMARC имеет особенности по отношению к своему международному стандарту. С одной стороны, он включает не все поля/подполя формата UNIMARC. Так сокращение числа альтернатив, предлагаемых форматом UNIMARC как сугубо коммуникативным форматом, обусловило изъятие полей 520, 410, 411 UNIMARC из структуры национального формата. С другой стороны, в национальный формат были введены поля и подполя национального использования, отражающие практику каталогизации документов в библиотеках Беларуси, а также некоторые требования к полноте описания национального документа, которые не могут быть обеспечены международным стандартом. Формат UNIMARC такую возможность предусматривает. Так кодирование вида и характера текстовых документов средствами полей 105 и 110 в UNIMARC не полно раскрывает видовое разнообразие документов, представленных в фондах библиотек Беларуси. Поэтому было принято решение о необходимости ввести поле национального использования 109 в формат BELMARC для кодирования вида и характера каталогизируемых документов. Эти особенности формата BELMARC обуславливают необходимость применения несложных процедур конвертирования для представления BELMARC-записей в формате UNIMARC при международном информационном обмене. При этом будут удалены из записи поля национального использования, а локальные коды преобразованы в значения "прочее" или "другое", предусмотренные UNIMARC. Если же развитие формата UNIMARC приведет к введению новых полей, то придется преобразовывать поля национального использования BELMARC в те поля UNIMARC, которые будут предложены.

Формат BELMARC – это живая, развивающаяся структура, которая может изменяться, реагируя на ряд внешних воздействующих факторов.

Во-первых, совершенствуется формат UNIMARC. В него добавляются новые поля, поэтому в отдельных случаях отпадает необходимость в использовании некоторых полей национального использования. Так добавление в UNIMARC полей 616 – «Наименование торговой марки (товарного знака), используемое как предмет» и 716 – «Торговая марка (товарный знак)» позволило убрать, введенное ранее национальное поле 609 «Наименования единичных объектов (собственные имена)-идентификаторы».

Во-вторых, совершенствуются программные обеспечения СЭК, НББ, поддерживающие формат BELMARC. Появляются новые возможности интерфейса для поиска по тем или иным параметрам. Так отпала необходимость в использовании полей 691- «Шифр номенклатуры специальностей научных сотрудников» и 689 «Индекс ББК», поиск по этим данным теперь прекрасно идет с помощью 686 поля «Индексы других классификаций» с указанием кода используемой системы в подполе \$2.

В-третьих, совершенствуются правила каталогизации, закрепленные соответствующими стандартами. Так в связи с выходом нового стандарта ГОСТ 7.1-2003 «Библиографическая запись. Библиографическое описание» было убрано национальное поле 209 «Область специфических сведений: неопубликованные документы (диссертации)», т.к. для этого вида документов область специфических сведений теперь не применяется. Национальное подполе \$9 «Тираж», ранее находившееся в поле 010 «Международный стандартный книжный номер», перенесено согласно ГОСТу в область примечаний, в формате это поле 345 «Приобретение (общие примечания)».

В-четвертых, в процессе внедрения формата в практику каталогизации остается потребность в отражении национальных элементов библиографической записи. Так для идентификации коллекций документов, представленных в фондах библиотек Беларуси, была использована позиция маркера 19 «Обозначение коллекции документов».

С момента разработки формата поддержка и сопровождение BELMARC велись эпизодически, не существовало специальной службы, постоянно занимающейся форматом. Поэтому в 2004 г. был специально создан сектор развития форматов BELMARC в структуре технологического отдела НББ, поскольку именно эта служба по специфике своей деятельности совершенствует и координирует библиотечные технологические процессы всей АБИС библиотеки. Основная задача сектора заключается в методическом и технологическом обеспечении процессов каталогизации документов в BELMARC-формате. Сотрудники сектора отслеживают и вносят изменения в формат BELMARC, связанные с совершенствованием формата UNIMARC, с введением новых стандартов, ведут редакторскую работу руководств на различные виды документов, корректируют примеры.

В этом году Национальная библиотека Беларуси переехала в новое уникальное здание, которое должно стать высокотехнологичным информационным центром страны. Новой внедряемой АБИС в этом направлении отведена значительная роль. Главным строительным технологическим инструментом информационного и лингвистического обеспечения системы является формат BELMARC. В АБИС НББ функции по сопровождению формата представлены в специальном модуле «База знаний», в состав которого входят: ведение всех структурных элементов формата BELMARC; установление связи между элементами формата: типов записей – полей, подполей – списков кодированной информации и т.д.; внесение в формат новых полей и подполей с указанием признаков обязательности и повторения; изменение структуры полей и подполей, а также их удаление; составление макетов записей с указанием типовых полей, используемых в соответствующей модели записи. Информация из этого модуля используется в модулях обслуживания, комплектования, каталогизации, при подготовке печатной, издательской продукции и других. Сопровождение указанного модуля осуществляется специалистами сектора BELMARC.

В ближайшее время планируется начало опытного внедрения каталогизации документов. В связи с этим была разработана новая технология процесса каталогизации. Особенно сложной как технически, так и технологически оказалась задача установления связи библиографической записи с авторитетной, поскольку авторитетные записи создаются в ПО, поддерживающем национальную БД авторитетных записей. Для обеспечения этой связи был сформулирован ряд уточнений в постановке задачи с точки зрения формата BELMARC.

BELMARC – это инструмент, который применяется в том или ином объеме для решения разных задач библиотечного дела. Вопросы конкретного применения зачастую требуют разработки принципиальной стратегии. С этим мы столкнулись в рамках проведения ретроконверсии карточных каталогов. Необходимо было определить структуру библиографической записи на те виды документов, для которых будет проводиться конверсия карточных каталогов, а именно: книги, документы международных организаций, ноты, изодокументы, авторефераты диссертаций, карты. Были проанализированы библиографические данные каталожных карточек с целью определения возможности преобразования тех или иных элементов библиографической записи в структурные элементы формата BELMARC. При этом мы стремились получить как можно более информативные записи. В результате для книг, например, был определен набор из 31 поля и 58 подполей, для карт набор из 24 полей и 42 подполей. Конечно, не все они являются обязательными. Для некоторых полей пришлось объединить информацию из нескольких подполей в одно подполе, например, так поступили с полями 225 «Серия», 710 «Наименование организации – первичная интеллектуальная ответственность», 711 «Наименование организации – альтернативная интеллектуальная ответственность» и 712 «Наименование организации – вторичная интеллектуальная ответственность».

ность». В связи с тем, что для записей, полученных в результате ретроконверсии, не предусматривается использование авторитетного контроля, было принято решение о занесении предметных рубрик и персоналий в поле 610 «Неунифицированные тематические термины».

С учетом поисковых возможностей библиографических и авторитетных записей в формате BELMARC, а также читательских требований проведена разработка экранов читательского интерфейса ЭК библиотеки.

Выполнение перечисленных работ показывает, что, когда решения по вопросам, возникающим в процессе актуализации BELMARC формата, концентрируются в пределах одной службы, они, во-первых, решаются быстрее, во-вторых, эти решения не противоречат друг другу, как порой случается, когда несколько служб занимаются одним направлением.

В августе 2006 г. формат BELMARC Министерством культуры РБ был рекомендован в качестве обменного формата для библиотек-участников корпоративной каталогизации, а также как формат хранения записей в сводном электронном каталоге и национальной базе данных авторитетных записей. Приказом Министерства культуры РБ на сектор развития форматов возложена задача методического сопровождения форматов BELMARC в республике.

Для координации и согласования мнений каталогизаторов библиотек была создана рабочая группа при Комитете по каталогизации Белорусской библиотечной ассоциации, в которую вошли представители 9 ведущих библиотек республики. В задачи группы входит согласование вопросов, возникающих в процессе актуализации BELMARC формата.